

## Megfelelőségi nyilatkozat:

Mi,

### Momert Zrt.

H-2400 Dunaújváros, Papírgyári út 12-14.  
Tel.: + 36 / 25 / 555-100, Fax: + 36 / 25 / 401-823  
E-mail: info@momert.hu, Web: www.momert.hu

### Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:

Neve: Momert

Típusa: 1700

Megnevezése: Cumisüveg sterilizáló

### Megfelel az alábbi normáknak:

EN 60335-1:2002: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonságára vonatkozó szabvány. Általános követelmények.  
EN 60335-2-15:2002:Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonságára vonatkozó szabvány.  
Folyadék melegítő készülékekre vonatkozó speciális követelmények.

Dunaújváros, 2009. október 19.



Baritsa Tamás  
Kereskedelmi igazgató

## Declaration of conformity:

We,

### Momert Co. Ltd.

H-2400 Dunaújváros, Papírgyári út 12-14.  
Phone: + 36 / 25 / 555-100, Fax: + 36 / 25 / 401-823  
E-mail: info@momert.hu, Web: www.momert.hu

### Declare that product:

Name: Momert

Model: 1700

Description: Steam bottle steriliser

### Is in conformity with the following standards:

EN 60335-1: 2002 -Specification for safety of Household and similar electric appliances, General requirements  
EN 60335-2-15:2002-Specification for safety of Household and similar electric appliances, Particular requirements.

Dunaújváros, 2009. October 19.



Tamás Baritsa  
Commercial Manager

H u n g a r y  
H-2400 Dunaújváros,  
Papírgyári út 12-14.  
Tel: +36-25-555-100  
Fax: +36-25-401-823  
Web: www.momert.hu  
E-mail: info@momert.hu



# 1700

## Momert Aqua

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### MOMERT AQUA BÉBI CUMISÜVEG STERILIZÁLÓ

#### MODEL 1700

Köszönjük, hogy Momert terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és meglelégedéssel használja.

A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra is! Gondoskodjon róla, hogy a használati utasítást a készüléket használó más személyek is elolvassák!

#### A TERMÉK JELLEMZŐI:

- 1.) **Mikro-komputer vezérelt termék**, amely 8-10 perc alatt sterilizálja a cumisüvegeket és azok tartozékait. A gőz intenzív hője gyorsan megöli az ártalmas baktériumokat.
- 2.) **Célszerű design**: Egyszerre 6 cumisüveget is képes sterilizálni. A könnyen tisztítható saválló acél alaplemez biztosítja a termék hosszabb élettartamát.
- 3.) **Megelőzi az ismételt szennyeződést**: A "Momert Aqua" gőz sterilizáló egy speciálisan erre a célra tervezett szűrőedénnyel rendelkezik, amely összegyűjti a gőzből ismét csepfolyóssá válni piszkos vizet. Így a sterilizáló rendszerben elkerülhető a szennyezett víz illetve vizgöz újabb felhasználása.  
A "Momert Aqua" olyan sterilizáló, amely ezzel a technológiával működik.

#### FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó tudással és gyakorlattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekek is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket csak a rendeltetésnek megfelelő célokra használja, a használati utasításban leírtak szerint.
- A készüléket egyenes és vízszintes felületre helyezze.
- Tisztítás, szerelés vagy a fedelek levétele előtt a készüléket kapcsolja ki.
- A készüléket durva szemcséjű, karcoló vagy maró hatású tisztítószerekkel tisztítani tilos!
- Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, leesett, megsérült vagy vízbe esett, akkor a készüléket ne kapcsolja be. Vigye márkaszervizbe javításra vagy ellenőrzésre.
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célokra nem.
- A készüléket tartsa távol a hőforrásoktól (pl. radiátor, kályha, tűzhely stb.). Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől és nedvességtől.
- A készüléket ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel.
- Ne próbálkozzon a meghibásodott készülék javításával. A hibás készüléket vigye márkaszervizbe.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne csatlakoztassa időzítőkábelcsatlakozóra.

**AGYÁRTÓ UTASÍTÁSAINAK BE NEM TARTÁSA A GARANCIA MEGSZÜNÉSÉVEL JÁR!**

- 3.) Включите стерилизатор в сеть питания и нажмите кнопку "ON". Включится сигнальная лампочка, приспособление начало процесс стерилизации.
- 4.) После окончания цикла стерилизации откройте прозрачную крышку прибора. Для изъятия рожков и их принадлежностей пользуйтесь щипцами! Затем закройте крышку заново. Если стерилизатор остается закрытым, находящиеся в нем бутылочки и принадлежности остаются стерильными в течение 3-х часов.

### ОЧИСТКА И УХОД:

Для очистки прибора используйте только влажную салфетку, не пользуйтесь никакими чистящими средствами или твердыми предметами-они могут повредить поверхность прибора!

Для чистки стерилизатора вытащите канал сбора отработанной воды и опорожните его. Внутреннюю часть канала можно вытереть насухо мягким чистым текстилем.

Нагревательное основание протрите чистой тряпочкой. В течение некоторого периода пользования стерилизатором на пластине основания может появиться накипь, если используемая вода слишком жесткая. В таком случае накипь может быть отчищена следующим образом: на основание наливается уксусная кислота и оставляется на ночь. Не включайте стерилизатор, если в нем еще находится уксус! Сначала слейте уксус и тщательно очистите пластину основания.

**Категорически запрещается мыть прибор под проточной водой, ополаскивать его и погружать в воду!**


### СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Работы по уходу более широкого характера или ремонт, который требует вмешательства во внутренние части изделия, должна проводить квалифицированная сервисная служба.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

- Давайте предпочтение переработке для повторного использования упаковочного материала и старых приборов.
- Коробку от прибора можно сдать в пункт сбора отсортированного утиля.
- Искусственные кульки из полиэтилена (ПЭ) сдайте в пункт сбора материала для повторной переработки.

### Переработка прибора в конце срока его службы для повторного использования материала:

 Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к домашнему мусору. Его необходимо отвезти в место сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечение правильной ликвидации этого изделия Вы можете предотвратить отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть в результате неуместной ликвидации этого изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия для повторного использования материалов Вы узнаете в соответствующем местном управлении, службе для ликвидации бытовых отходов или в магазине, где Вы изделие купили

### KÉRJÜK, FIGYELJEN ODA A KÖVETKEZŐKRE!

- 1.) Ha a sterilizáló nem működik, kérjük, ne kezdjen a készülék sajátkezü javításába, hanem keresse fel a készülék forgalmazóját, vagy a forgalmazó által kijelölt szakszervizt!
- 2.) Az égési sérülések megelőzése érdekében kérjük, hogy használat közben ne nyissa ki a sterilizálót! Ha közvetlen használat után nyitja ki a sterilizálót, kérjük legyen óvatos, mert a sterilizáló belseje még forró lehet!
- 3.) Kérjük, ne tegye a hálózati csatlakozó vezetékét a sterilizáló tároló részébe, illetve ne hagyja, hogy az hozzáérjen a felforrósodott tárgy felszínéhez!

### A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEI:

- 1.) **Átlátszó fedél:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 2.) **Tartozékok kosara:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 3.) **Cumisüvegek tartója:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 4.) **Vízgyűjtő edény nyílása:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 5.) **A szennyezett vizet összegyűjtő edény:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 6.) **Sterilizáló tartálya:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 7.) **Fűtő alap:**  
Anyaga: saválló acél
- 8.) **Bekapcsológomb:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)
- 9.) **Csipesz:**  
Anyaga: hőálló polipropilén (100°C)



### MŰSZAKI JELLEMZŐK:

Hálózati áramforrás: AC 220V 50 Hz  
Teljesítmény: 400 W

### HOGYAN HASZNÁLJA A TERMÉKET?

- 1.) Használat előtt kérjük jól tisztítsa meg a cumisüvegeket és tartozékokat, mielőtt beleteszi a sterilizálóba! Ezután öntsön 90 ml tiszta vizet a fűtőalapra. Kérjük, ne tegyen vizet a kék műanyag edénybe!
- 2.) A készüléknek az alábbiakban látható ábrája alapján, kérem tegye a cumisüveg tartót, a cumisüvegeket, a cumik tartóját, a cumikat és más tartozékokat a kerek tartályba!

- 3.) Csatlakoztassa a hálózati konnektorba, és nyomja meg az "ON" gombot! A jelzőlámpa kigyullad, ami azt jelzi, hogy a készülék megkezdte a sterilizálást.
- 4.) Nyissa a készülék átlátszó fedelét, amikor a sterilizálási ciklus befejeződött, használja a csipeszt a cumisüvegek és a tartozékok kivételéhez! Ezután zárja vissza a fedelet! Ha a fedelet a sterilizálón zárva tartja, akkor a benne lévő cumisüvegeket és tartozékokat 3 órán keresztül sterilén tartja.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

A tisztításhoz csak vízzel megnedvesített puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne használjon, mert azok felsérthetik a készülék felületét.

A készülék tisztítása során kérjük vegye ki a vízgyűjtő edényt és ürítse azt ki. A csatorna belső felületét megtörölheti száraz, tiszta ruhával.

A fűtő alaplappal száraz, tiszta ruhával tisztíthatja. Egy idő után lerakódás jelenhet meg az alaplamezen, ha a felhasználó víz erősen lúgos. Ebben az esetben az alaplamezt megtisztíthatja úgy, hogy ételecetet tölti a lemezre és rajta hagyja egy éjszakán keresztül. Ne kapcsolja be a készüléket, amíg az ecet az alaplamezen van! Előbb távolítsa el az ecetet, majd gondosan tisztítsa meg az alaplamezt!

**A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni vagy vízbe mártani TILOS!**



## SZERVIZ:

Jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak szakszerviz végezhet el.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM:

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken.
- A készülék kartondobozát a papír-hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe.

**A háztartási gépek újrafeldolgozása az élettartamuk végén:**

 Ez a jel arra figyelmezteti, hogy a háztartási gépet, vagy annak a csomagolóanyagait nem szabad hagyományos háztartási hulladékok közé dobni. A használhatatlanná vált háztartási gépet az  elektromos készülékek újrafeldolgozását biztosító hulladékgyűjtő helyen kell leadni. A háztartási gépek szétszerelése és a háztartási hulladékok közé dobása, valamint az előírásoktól eltérő megsemmisítése környezetszennyezés. Az elektromos háztartási cikkek előírások szerinti megsemmisítéséről és az újrafeldolgozással foglalkozó hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzat illetékes osztályán vagy a termék megvásárlása helyén adnak felvilágosítást.

## ПРОСИМ ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ СЛЕДУЮЩИХ НАШИХ СОВЕТОВ!

- 1.) В случае, если стерилизатор не функционирует, не пытайтесь починить его в домашних условиях и самостоятельно, обратитесь в торговую организацию, где Вы его приобрели или в компетентный сервисный центр.
- 2.) Для предотвращения ожогов просим Вас не открывать стерилизатор при его работе! Если Вы открываете стерилизатор непосредственно после пользования им, будьте осторожны, поскольку прибор может быть еще горячим!
- 3.) Не кладите сетевой провод в сосуд стерилизатора, а также не допускайте прикасания проводника к горячим поверхностям!

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА( СМ КАРТИНКУ)

- 1) прозрачная крышка с ручкой
- 2) корзина для аксессуаров
- 3) подставка для бутылочек
- 4) носик для слива конденсата
- 5) резервуар для сбора конденсата
- 6) корпус прибора
- 7) нагревательное дно( нерж. сталь)
- 8) кнопка включения
- 9) щипцы



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

Напряжение сети : 220-240 V, 50 Hz  
Мощность : 400 ватт

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТЕРИЛИЗАТОРОМ?

- 1.) Перед использованием прибора вымойте рожки и их принадлежности и только тогда стерилизуйте их. Налейте на подогревающее основание 90 мл чистой воды. **Просим не наливать воду в пластмассовый канал белого цвета!**
- 2.) В соответствии с нижеприведенным рисунком установите подставку для бутылочек, сами рожки- бутылочки, корзину для аксессуаров, а также прочие принадлежности в круглый резервуар.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТЕРИЛИЗАТОР ДЛЯ ДЕТСКИХ БУТЫЛОЧЕК, МОДЕЛЬ: 1700 Инструкция по применению

Благодарим Вас за приобретение изделия марки "Momert" и надеемся, что вы останетесь довольны нашим изделием в течение всего срока его службы.

Прежде чем приступить к использованию изделия, внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраните его. Проследите, чтобы другие лица, которые будут пользоваться изделием, также ознакомились с данным руководством.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ:

- 1.) Стерилизатор с микро - компьютерным управлением, который в течение 8-10 минут способен стерилизовать детские бутылочки- рожки и их принадлежности. Интенсивный горячий пар быстро и надежно уничтожает вредные бактерии.
- 2.) Дизайн изделия: прибор способен за один раз стерилизовать до 6 штук бутылочек, он разработан специально на базе рожков Snow Bear ("белый медведь"). Стерилизатор легко чистить, основание из нержавеющей стали обеспечивает длительность срока его использования.
- 3.) Нет новых загрязнений: Паровой стерилизатор имеет специальный канал фильтрации, в котором собирается загрязненная вода, образовавшаяся из пара. Таким образом, в конструкции стерилизатора исключено использование заново образовавшейся из пара воды или самого пара. Стерилизатор Snow Bear является единственным оборудованием, имеющим такого рода технологию.

### МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Не оставляйте используемый прибор без присмотра.
- Не позволяйте детям и недееспособным лицам пользоваться прибором, используйте прибор вне их досягаемости.
- Не используйте прибор для какой-либо иной цели, кроме указанной в руководстве по эксплуатации.
- Используйте прибор только на горизонтальной устойчивой опорной поверхности.
- Перед очисткой, установкой и снятием крышек выключите прибор!
- Не применяйте для очистки прибора абразивные или химические агрессивные вещества.
- Не пользуйтесь прибором при неполадках в его работе, а также если его роняли, он был поврежден или на него была пролита жидкость. Доставьте прибор в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
- Прибор рассчитан только на бытовое применение и не предназначен для использования в коммерческих целях.
- Не располагайте прибор рядом с источниками тепла, такими как радиаторы отопления, духовки и т.п. Предохраняйте прибор от воздействия прямого солнечного света и влажности.
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Для безопасной эксплуатации прибора запрещается подключать прибор к таймеру отключения.

**В случае несоблюдения указаний изготовителя и самостоятельного ремонта прибора гарантия теряет силу.**

## OPERATING MANUAL MOMERT AQUA STEAM BOTTLE STERILISER MODEL 1700

Thank you for purchasing a Momert product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

### PRODUCT FEATURES:

- 1.) Micro-computer controlled, to sterilise the feeding bottles and accessories in 8-10 minutes. The intensive heat of the steam rapidly kills harmful bacteria.
- 2.) Unique design: it can sterilise up to 6 feeding bottles. The stainless steel base plate ensures a longer lasting plate that can be easily cleaned.
- 3.) No repolution: The Momert Aqua steriliser contains a specially designed filter slot that catches the dirty water that was already condensed. This avoids repolution through the sterilisation system. The Momert Aqua is the only steriliser with this technology.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

- Do not leave the unit unattended when in use.
- Do not allow children or unskilled people to handle the unit. Use the unit out of the reach of these individuals.
- Use the product only for the intended purpose specified in the Operating Manual.
- Use the unit only on a stable horizontal surface.
- Before cleaning, assembly, or disassembly of the cover!
- Do not use abrasive or chemically aggressive substances for cleaning the unit.
- Do not use the unit if it does not operate properly, or if it has been dropped, damaged or exposed to any liquids. Take the unit to an authorized service center for testing and repair.
- The unit is suitable for domestic use only. It is not designed for commercial operation.
- Keep the unit away from heat sources, such as radiators, ovens etc. Do not expose the unit to direct sunlight or moisture.
- Do not touch the unit with wet or damp hands.
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service center.
- Never connect this appliance to a timer switch in order to avoid a hazardous situation.

**FAILURE TO FOLLOW THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MAY LEAD TO REFUSAL OF WARRANTY REPAIR!**

## PLEASE, KEEP IN MIND THE FOLLOWING::

- 1.) If the steriliser doesn't work, do not repair it by yourself, please contact the supplier or service department.
- 2.) In order to avoid burning, don't open the steriliser whilst in use. When opening after use be very careful as the steriliser may still be hot.
- 3.) Don't put the electrical wire into the steriliser container, or let it touch the surface of the heating object.

## THE MODULE:

- 1.) **Transparent cover**/polypropylene/heat resistant 110°C
- 2.) **Accessories basket**/ polypropylene/heat resistant 110°C
- 3.) **Feeding bottles shelf**/ polypropylene/heat resistant 110°C
- 4.) **Water slot clip**/ polypropylene/heat resistant 110°C
- 5.) **Repolluted water slot**/ polypropylene/heat resistant 110°C
- 6.) **Steriliser tank**/ polypropylene/heat resistant 110°C
- 7.) **The heating base**/stainless steel.
- 8.) **On button**/ polypropylene/heat resistant 110°C
- 9.) **Tongs**/polypropylene/heat resistant 110°C



## TECHNICAL PARAMETER:

Input the power supply: AC220V 50Hz  
Consume the power: 400W

## METHOD OF USING:

- 1.) Before using, clean the bottles and accessories to be inserted in the steriliser well. Then, put 90 ml pure water into the heating base. Do not put the water in the blue plastic slot. This is for repolluted water only.
- 2.) Refer to the picture of the module below and insert the feeding bottle shelf, feeding bottles, nipples basket, nipples and the others accessories in order into the round tank.

- 3.) Plug it in and press the "ON" button. When the indicator lamp is lighted, it means it's starting to sterilise.
- 4.) Open the transparent cover once the sterilisation cycle has completed, and use the tongs to get out the bottles and accessories, then close the cover again. The cover can be left closed on the steriliser closed to keep the bottles and accessories sterilised for up to 3 hours.

## CLEANING AND MAINTENANCE:

The surface of the unit may only be cleaned using a wet cloth. Do not use any detergents or hard objects as they may damage the unit's surface!

To clean, please remove the water slot and empty. You can wipe down the inside with a dry clean cloth.

The heating base can be cleaned with a dry clean cloth. Over time residue can build up on the base plate if the water used is high in alkalinity. If this occurs descale the base plate by pouring white vinegar onto the plate and leaving overnight.

Do not turn the unit on whilst the vinegar is in the base plate. Remove the vinegar and clean the base plate thoroughly afterwards.

**Never clean the unit under running water, do not rinse it, and do not submerge it in water!**


## REPAIR AND MAINTENANCE:

Any extensive maintenance or repair that requires access to the inner parts of the product must be performed by an expert service centre.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION:

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

## Appliance recycling at the end of its service life:

 A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.